

v.l.n.r.:

Israa Al Obaidi
(Irak), Josilanie
Sa Perera
(Brazilië) en
Sherry Tiwon
(Indonesië)
ontvingen hun
inburgerings-
certificaat.



VANAF 1 JANUARI: BEGELEIDING OP MAAT BIJ INBURGERING

Met ingang van 2013 stelt de gewijzigde Inburgeringswet nieuwkomers zelf verantwoordelijk voor hun inburgeringstraject. Dat is complex voor vluchtelingen: net nieuw in hun gemeente, de Nederlandse taal nog niet machtig en onbekend met de rechten en plichten hier. VluchtelingenWerk Noord-Nederland biedt vluchtelingen een doorlopende leef- en leerlijn aan: van aankomst in de gemeente tot en met werk. Inburgering is daar een belangrijk onderdeel van. We gaan vluchtelingen adviseren om al meteen na aankomst in het AZC de taaltrajecten van het COA te

gaan volgen. Alles wat ze daar al leren is mooi meegenomen. Aanluitend bieden wij inburgeringsplichtige vluchtelingen (of andere inburgeraars) begeleiding op maat. Met ervaren NT2-docenten en enthousiaste vrijwilligers staan we klaar voor een goed inburgeringstraject, gewaardeerd met het Blik op Werk-keurmerk. Zo hopen we elke deelnemer aan het inburgeringscertificaat te helpen.

Taal

Taalbeheersing is in Nederland een absolute voorwaarde om zelfstandig

en zelfredzaam te kunnen zijn. Na de inburgering is het taalniveau vaak nog onvoldoende voor een baan. Met individuele trajecten en/of groepslessen proberen we vluchtelingen op een hoger taalniveau te brengen. Dat doen we in 2013 in Assen, Heerenveen, Emmen en Stadskanaal met subsidie van het Oranjerijksfonds. Daarnaast startten we in juni met een eerste Europees project: 100 taaltrajecten voor vluchtelingen. Ook proberen we vanaf 1 januari 2013 via een tweede Europees project nog 150 vluchtelingen aan een taalvrijwilliger te koppelen. •



2

Mankracht in
de provincie



2

Heel Noord-
Nederland in
balans



3

Sport op het
AZC



4

Van droom
naar boutique



4

Doorzetters in
de Dee

In balans

Voor elk mens is het van belang in balans te zijn. Dat is immers voorwaarde voor persoonlijke groei en ontwikkeling. Voor vluchtelingen is het belang extra groot in evenwicht te komen met hun nieuwe woonomgeving en hun nieuwe landgenoten, om een plek te kunnen vinden en te kunnen groeien binnen de Nederlandse maatschappij. Daarom wordt de komende tijd in Friesland, Groningen en Drenthe een reeks bijeenkomsten gehouden over gezond leven, eten en bewegen. De serie middagen, mogelijk gemaakt door het Europees Integratiefonds (EIF) en het Oranje Fonds, is bedoeld voor vluchtelingen, migranten en hun taalcoaches.

De aftrap vond 2 november plaats in Wijkcentrum de As in Heerenveen. Diëtiste Bea van der Meij verzorgde een interactieve workshop over voedingsmiddelen en voedingsstoffen. Hoe kan gezond voedsel bijdragen aan een gezond leven? De internationale hapjes, klaargemaakt onder leiding van kokkin Bea Raggars van theetuin de Buytenplaats, konden er weer afgetraind worden tijdens de workshop 'Nederland in Beweging' onder leiding van stagiaire Saskia Wester. •



MANKRACHT IN DE PROVINCIE

In Winsum-de Marne draait Mankracht op volle toeren. Deelnemers aan het project bezochten al een lokale boer en een camping. Komende trips gaan naar een verzorgingstehuis dat mogelijkheden biedt tot vrijwilligerswerk en het nieuwe gebouw van de Dienst Uitvoering Onderwijs dat inburgeringsexamens verwerkt. Diverse mannen gingen ook op vrijwillige basis aan de slag bij Ability, het Hertenkamp en voetbalvereniging VIBOA. Dat heeft de groep, ondanks de lastige Nederlandse taal, al een paar succesverhalen gebracht. In Dongeradeel zit de intensieve kennismaking binnen de veilige muren van VWNN er net op. De grote groep mannen gaat er de komende weken op uit,



om te beginnen naar een kerk, molens, biljartvereniging en verzorgingstehuis. Mankracht hoopt de deelnemers op een speelse manier onder te brengen bij verschillende organisaties en verenigingen.

Einddoel is de deelnemers in staat te stellen in zichzelf te investeren op het gebied van netwerk, taal, welzijn en integratie. En we gaan door: in Noordenveld staat het project op het punt te beginnen. •

GEZINNEN STAPPEN IN DE VOORLEESEXPRESS



Niet minder dan 180 gezinnen gaan in 2013 meedoen aan de VoorleesExpress. Een half jaar lang komt er een vrijwilliger langs om de kinderen voor te lezen. Daarmee wil VWNN de taalachterstand verkleinen van zowel ouders als kinderen. Streven is een ouder of een ander gezinslid bij het voorleesritueel te betrekken, zodat die het voorlezen later kan overnemen.

Ook wordt het gezin geïntroduceerd bij de bibliotheek. De VoorleesExpress bevordert de taalontwikkeling van kinderen en vergroot hun interesse voor boeken.

Het voorlezen prikkelt de fantasie van de kinderen, versterkt hun gevoel voor de Nederlandse taal en vergroot hun woordenschat. Daardoor nemen hun kansen op school toe. De VoorleesExpress geeft ouders de handvatten om de toekomstperspectieven van hun kinderen te verbeteren. Op het moment dat deze nieuwsbrief verschijnt hebben de volgende fondsen een bijdrage toegezegd: Oranjefonds, Kinderpostzegels, JM fonds en Stichting Weeshuis der Doopsgezinden. •

Kindervakantie

In juli en augustus genoten vier groepen vluchteling- en asielzoekerskinderen (13-15 en 16-17 jaar) van een week vakantie op Vlieland. Het strand, zwemmen, zonnen, fietsen en uitstapjes: gezelligheid en ontspanning stonden voorop. Onder leiding van vrijwilligers van YMCA Vakanties kampeerden de kinderen in tenten en kookten ze hun eigen eten. •

Mijn vakantie op Vlieland was heel erg leuk.
Misschien was het zelfs de leukste week
van mij heel leven.
Ik wil graag daar nog een keer naar toe.

clawtel -
offhandels

SPORT OP HET AZC

Rond de noordelijke AZC's is een sportproject opgezet. Startschot vormde een honkbalclinic bij de Drachten Diamonds, met aandacht voor de slagtechniek, de spelregels en uiteraard een partijje honkbal.

Vervolgprojecten zijn onder andere een sport- en spelmiddag op het AZC in Musselkanaal in samenwerking met VV Musselkanaal, 2Join en Sportdorp Musselkanaal. Op AZC Oude Pekela werd een korfbalclinic georganiseerd, samen met de Korfbal Vereniging WSS (Wij Spelen Sportief) en Stichting de Vrolijkheid. •



ONDERNEMERSNETWERK GAAT VAN START!

Kan VluchtelingenWerk vluchtelingen die willen ondernemen, helpen bij het opstarten van een eigen bedrijf? Die vraag was aanleiding voor deze doelgroep een netwerkbijeenkomst te organiseren. Theo van der Werff, accountant bij VDW Accountancy, schotelde de kleine maar enthousiaste groep ondernemers een inkijkje in de zakenwereld voor. Vragen waren er vervolgens volop: over de startersaftrek, BTW, auto van de zaak, de regeling voor kleine ondernemers en minimum-maximum contracten. De gastspreker gaf een aantal goede tips en de deelnemers wisselden de nodige ervaringen uit. De succesvolle avond smaakt naar meer. VluchtelingenWerk wil ondernemers met een vluchtelingenachtergrond een eigen platform bieden en gaat daarom door met het organiseren van netwerkbijeenkomsten. Kent u ook een ondernemer met een vluchtelingachtergrond? Breng hem of haar op de hoogte van het ondernemersnetwerk. Bent u zelf ondernemer? Meld u dan aan bij Reinilde Bruil via 050-5757290 of rbruil@vwenn.nl. •

VAN DROOM NAAR BOETIEK



Met steun van VluchtelingenWerk Emplooi uit Emmen, en met een arbeidsmarkttraining in haar rugzak, kon Enas Shenouda (l) afgelopen najaar haar eigen boetiek in Emmen openen. Ze verkoopt damescouture van de ontwerpster Marie Bishara (r), die voor de opening speciaal uit Egypte was overgekomen. •

Nooit te oud om te integreren

Vluchtelingen van 55-70 jaar vinden vaak moeilijk aansluiting bij de Nederlandse samenleving. Voor deze doelgroep organiseert VVNN daarom het project 'Nooit te oud om te integreren'. Het nieuwe project wordt gefinancierd door het Oranje Fonds, de provincie Groningen, het VSB Fonds, Fonds Sluyterman van Loo en het JM Fonds.

In de gemeenten Groningen, Assen, Emmen, Dongeradeel en Lemsterland worden, samen met het lokale Ouderenwerk, groepen van 10 vluchtelingen en 10 autochtone leeftijdsgenoten gevormd.

In 15 bijeenkomsten doorlopen zij een activiteitenprogramma gericht op gezondheidszorg, ouderenwerk en ontmoeting.

Hopelijk ontstaan hieruit nieuwe vriendschappen en gaan de senioren meer deelnemen aan activiteiten van verenigingen of de buurt. Aanleiding voor het project is dat ook niet-Westerse jongeren steeds meer hun eigen weg gaan.

'In andere culturen is de zorg van kinderen voor ouders heel groot. De familie blijft vaak bij elkaar wonen. Maar dat beeld verandert snel', aldus Hannie van Esch van VVNN. •

VluchtelingenWerk Noord-Nederland als organisatie

Binnen VVNN werken ruim 1.000 vrijwilligers, stagiairs en medewerkers ten behoeve van asielzoekers, vluchtelingen en migranten in Fryslân, Groningen en Drenthe.



Klaas Harink

Directeur / Manager Asiel

VVNN is actief in elke Centrale Opvang in Noord-Nederland. Wij dragen bij aan rechtvaardige en zorgvuldige procedures.



Christine Hillemans

Manager Integratie

VVNN streeft voor elke vluchteling en migrant naar maatschappelijke, sociale en economische Integratie.



Ger Meijer

Manager Projecten

Onze projectontwikkelaars vertalen wensen van cliënten, samenleving en overheid in concrete projecten.

Postbus 70212
9704 AE Groningen
Friesestraatweg 191-3
9743 AC Groningen
050 - 57 57 290
info@vwnn.nl / www.vwnn.nl

Wilt u ons helpen? Steun ons door donateur te worden, of maak uw gift over op rekening 3294.76.084 t.n.v. Stichting VluchtelingenWerk Noord-Nederland te Groningen.

VluchtelingenWerk(t)

Nieuwsbrief voor samenwerkingspartners, relaties en overheden.
Redactie: Marianne Tiel
Vormgeving en eindredactie:
Terp 10 Communicatie.

DOORZETTERS IN DE DEELE



Uit handen van Dorine Manson, directeur VluchtelingenWerk Nederland, ontvingen Wisam en Silva Machool eind oktober een VluchtelingenWerkAward in de categorie Doorzetter.

Het Syrische echtpaar exploiteert sinds vijf jaar Lunchroom De Dee- le in Hoogeveen. Nog altijd staan in deze oer-Hollandse lunchroom boerenschnitzel, snert, en kruidkoek op de kaart.

'Als vluchteling moet je helemaal opnieuw beginnen, in een taal die

je niet kent. Ga er dan maar aanstaan om alle regelgeving voor de horeca onder de knie te krijgen', aldus Manson.

Maar het lukte de Machools. Het tv-programma Hart van Nederland besteedde er aandacht aan. •

OVERSTAP

VVNN-directeur Klaas Harink gaat per 1 januari 2013 aan de slag als directeur van De Verre Naasten. Deze organisatie voert in 27 landen projecten uit op het gebied van zending, hulpverlening en trainingen. Klaas Harink is dan 10 jaar voor VluchtelingenWerk actief geweest; eerst in Fryslân en de afgelopen vier jaar voor de hele regio Noord-Nederland. Op 7 februari wordt formeel afscheid van hem genomen. •